

ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΟΡΘΟΔΟΞΟΣ ΕΚΚΛΗΣΙΑ ΑΓΙΟΥ ΔΗΜΗΤΡΙΟΥ
GREEK ORTHODOX CHURCH OF SAINT DEMETRIOS

721 Rahway Avenue, Union, NJ 07083 • Tel. (908) 964-7957 • Fax. (908) 964-6875

Fr. George Kouzelis Cell (508) 902-7060

Web: www.stdemetriunion.org • Email: GrStDemetriUnion@hotmail.com

Office hours: Monday – Friday, 10 am – 2 pm

Τερέυς: † Πρεσβύτερος Γεώργιος Κουζέλης

Priest: † Rev. Presbyter George Kouzelis

Εκκλησιαστικό Συμβούλιο

Parish Council

Πρόεδρος: Βασιλική Σπυροπούλου

Αντιπρόεδρος: Μιχαήλ Δρίβας

2ος Αντιπρόεδρος: Άννα Λαμπρακόπουλου

Γραμματέας: Ανδριάννα Ανδριανόπουλος

Βοηθός Γραμματέα: Φώτης Παπακόστας

Ταμία: Μηνάς Οικονομίδης

Βοηθός Ταμία: Εμμανουήλ Εμμανουηλίδης

Μέλοι: Αντώνιος Δρίβας

Μιχαήλ Φωτεινός

Γεώργιος Φράγκος

Κωνσταντίνος Λάππας

Μαριάνθη Μανγκανέλλο

Ειρήνη Μελαχρινού

Γρηγόριος Νης

Νικολέττα Παγκράτη

Γεώργιος Πίπλος

Μιχαήλ Σάντος

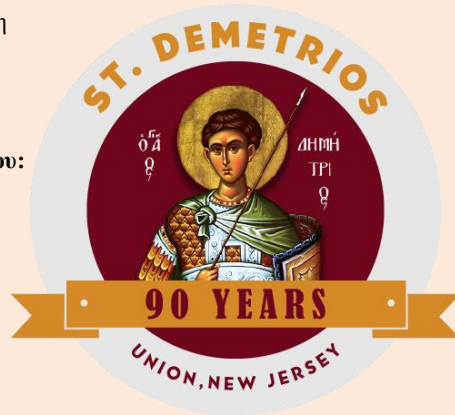
Επιτροπή Λογιστικού Ελέγχου:

Ιωάννης Αγριαντόνης

Γεώργιος Γεωργίου

Εμμανουήλ Εμμανουηλίδης

Ανδρέας Λαχανάρης



Άγιος Δημήτριος ό Μυροβλήτης
St. Demetrios the Myrrh-streamer

President: Betty Spiropoulos

Vice President: Michael Drivas

2nd Vice President: Anna Lambrakopoulos

Secretary: Andrian Andrianopoulos

Assistant Secretary: Fotis Papakostas

Treasurer: Minas Economides

Assistant Treasurer: Emmanuel Emmanouilidis

Members: Antonios Drivas

Michael Fotinos

George Frangos

Kostas Lappas

Marianthe Manganello

Irene Melachrinos

Gary Niec

Nikoletta Pangratis

George Piplos

Michael Santos

Audit Committee:

John Agriantonis

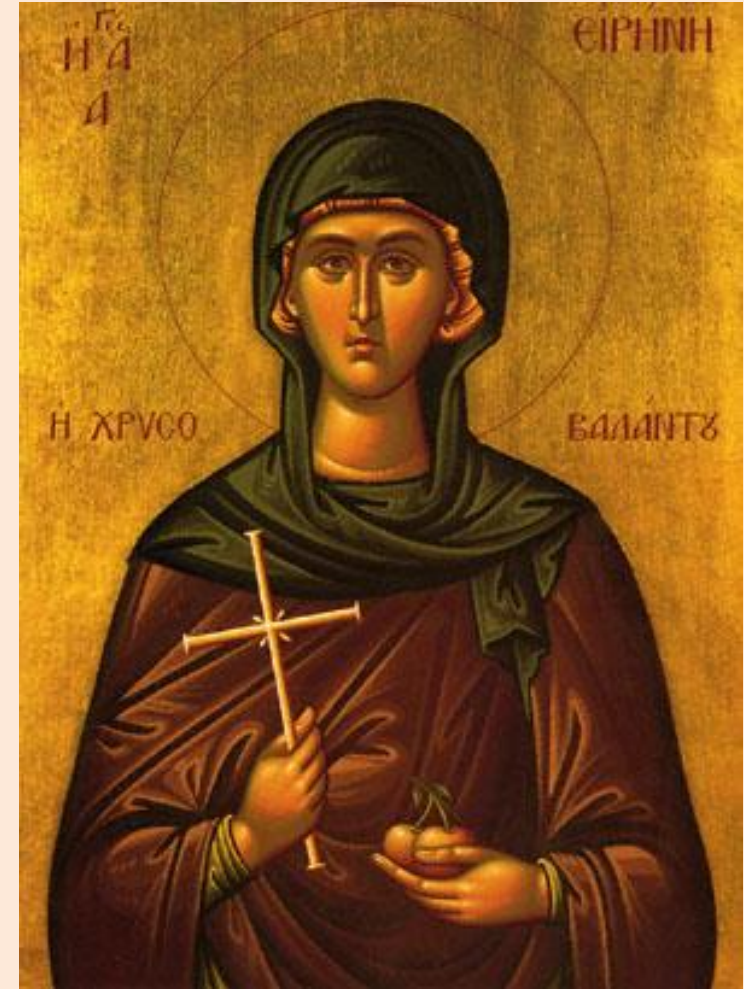
George Georgiou

Emmanuel Emmanouilidis

Andrew Lachanaris

ΚΑΛΩΣ ΗΡΘΑΤΕ ΣΤΟΝ ΑΓΙΟ ΔΗΜΗΤΡΙΟ!
WELCOME TO ST. DEMETRIOS!

6Η ΚΥΡΙΑΚΗ ΤΟΥ ΜΑΤΘΑΙΟΥ
6TH SUNDAY OF MATTHEW



Like our Facebook page: St. Demetrios Greek Orthodox Church

ΑΠΟΣΤΟΛΟΣ : ΠΡὸς Ῥωμαίους 12:6-14
ΕΥΑΓΓΕΛΙΟΝ: ΚΑΤὰ ΜΑΤΘΑΙΟΝ 9:1-8

ΟΡΘΡΟΣ: 8:30 Π.Μ.
ΘΕΙΑ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ: ΜΕΤΑ ΤΟΝ ΟΡΘΟ

Καλωσορίζουμε όλους εσάς που ήλθατε στην Θεία Λειτουργία και προπαντός εσάς που είσθε επισκέπτες, Ευχόμαστε η επίσκεψή σας να ανέβασε πνευματικά και να αισθανθήκατε την Χάρη του Αγίου Πνεύματος στην καρδιά σας. Παρακαλούμε να μετέχουν της Θείας Κοινωνίας μόνον οι Ορθόδοξοι Χριστιανοί, αλλά όλοι ανεξαιρέτως μπορούν να λάβουν αντιδώρο.

Μετά το τέλος της Θ. Λειτουργίας, σας περιμένουμε στην αίθουσα δεξιώσεων.

Σήμερα: Μνημόσυνο για τον Άγγελο Ραβανό, 9 χρόνια.

Προγραμματισμένες Λειτουργίες:

- ◆ Παράκλησις Θεοτόκου, 1 Αυγούστου, 6:30μμ.
- ◆ Παράκλησις Θεοτόκου, 4 Αυγούστου, μετά το πέρας της Θείας Λειτουργίας 11:30πμ.-12:30μμ.
- ◆ Μεταμόρφωσις του Σωτήρος, 6 Αυγούστου, Όρθρος & Θεία Λειτουργία 9:30πμ
- ◆ Παράκλησις Θεοτόκου, 7 Αυγούστου, 6:30μμ.

Προετοιμασίες και Νέα για το ΦΕΣΤΙΒΑΛ:

Δεχόμαστε δωρεές για το ΦΕΣΤΙΒΑΛ: Ούζο, Κονιάκ και Λικέρ Μαστίχα!

Η Επιτροπή θέλει να ευχαριστήσει όλους όσους έχουν βοηθήσει μέχρι τώρα στην προετοιμασία του Φεστιβάλ μας! Τώρα που μπαίνουμε στην τελική ευθεία, χρειαζόμαστε την βοήθειά σας για να έχει το Φεστιβάλ μας ΜΕΓΑΛΗ ΕΠΙΤΥΧΙΑ!

- ◆ Κουραμπιέδες & Μελομακάρονα, 19 Αυγούστου
 - ◆ Κουλουράκια, 27 Αυγούστου
 - ◆ Μπακλαβά, 28 Αυγούστου
 - ◆ Δίπλες, 31 Αυγούστου

- ◆ Στήσιμο και στρώσιμο για το Φεστιβάλ, τραπέζια, καρέκλες κτλπ. 31 Αυγούστου, 10πμ-4μμ

Τα νέα της Φιλοπτώχου:

- ◆ Συγχαρητήρια στο νέο Συμβούλιο.

Καλλιόπη Κουφομιχάλη - Πρόεδρος

Ελένη Παπαϊωάννου - Αντιπρόεδρος

Ειρήνη Παπακώστα - Ταμίας

Γεωργία Σώρου - Βοηθός Ταμίας

Μαρία Φράγκου - Γραμματέας

Μαρία Βροχίδου - Μέλος

Βούλα Γεωργά - Μέλος

Αζουλέττα Γριμπέρη - Μέλος

Τα νέα του Κατηχητικού:

- ◆ Αίτηση εγγραφής θα βρείτε στο τραπέζι κοντά στο παγκάρι. Για πληροφορίες κ. Ειρήνη Μελαχρινού.

Τα νέα του Ελληνικού Σχολείου:

- ◆ Αγιασμός, 16 Σεπτεμβρίου! Αίτηση εγγραφής θα βρείτε στο τραπέζι κοντά στο παγκάρι. Πληροφορίες κ. Νίκος Ζαβόλας και κ. Κατερίνα Μακρινάκη-Ρόμπου

Τα νέα του Ρ.Τ.Ο:

- ◆ Γίνετε εθελοντές στο Σύλλογο Γονέων & Δασκάλων! Για πληροφορίες κ. Βίκυ Κετικίδη

Τα νέα της GOYA:

- ◆ Αίτηση εγγραφής θα βρείτε στο τραπέζι κοντά στο παγκάρι. Πληροφορίες κ. Μαρία Καλδάρη

Κοινοτικά Προγράμματα:

- ◆ Μελέτη Βίβλου με τον Πατέρα Γεώργιο, ξανά μαζί μας απο Σεπτέμβριο.
- ◆ Hope & Joy, ξανά μαζί μας απο Σεπτέμβριο.
- ◆ Η Μαμά μου & Εγώ στην βιβλιοθήκη του Σχολείου, ξανά μαζί μας απο Οκτώβριο.
- ◆ Μαθήματα ελληνικών χορών, κάθε Κυριακή 12:30-1:30 μ.μ. ξανά μαζί μας απο Σεπτέμβριο.

EPISTLE: ST. PAUL'S LETTER TO THE ROMANS 12:6-14
HOLY GOSPEL: MATTHEW 9:1-8

ORTHROS: 8:30 AM
DIVINE LITURGY: FOLLOWING THE ORTHROS

We want to welcome you to the Divine Liturgy, especially those of you who are visiting for the first time. We hope your heart and soul have benefited spiritually and felt the Grace of the Holy Spirit. For those visiting our Orthodox Church for the first time, please be aware that Holy Communion is a sign of unity of faith which is offered only to baptized or chrismated Orthodox Christians. All are welcome, however, to partake of the antidoron (blessed bread) distributed at the end of the service. After the Divine Liturgy, please join us for the fellowship hour in the Church Hall.

Today: Memorial Service for Aggelos Ravanos, 9 years.

Upcoming Liturgies:

- ◆ Paraclesis to the Theotokos, August 1st, 6:30pm.
- ◆ Paraclesis to the Theotokos, August 4th, right after Div. Liturgy 11:30am-12:30pm
- ◆ Holy Transfiguration of Christ, August 6th, Orthros & Div. Liturgy 9:30am.
- ◆ Paraclesis to the Theotokos, August 7th, 6:30pm.

FESTIVAL Preparations & Updates:

Collecting donations of Ouzo, Cognac & Mastic Liqueur for the FESTIVAL!

The Festival Committee would like to THANK everyone who has helped with the Festival preparations so far!

Now, more than ever, as we reach the final stages, we need EVERYONE to help and make this Festival a

HUGE success for our COMMUNITY!

- ◆ Kourambiedes & Melomakarona, August 19
 - ◆ Koulourakia, August 27
 - ◆ Baklava, August 28
 - ◆ Diples, August 31
- ◆ Festival Set up, Tables, Chairs etc. August 31st, 10am-4pm

Philoptochos News:

- ◆ Congratulations to the new Philoptochos Board!

Kalliope Koufomihalis - President

Eleni Papaioannou - Vice President

Irene Papakostas - Treasurer

Georgia Soro - Assistant Treasurer

Maria Frangos - Secretary

Maria Vrohidis - Board Member

Voula Georgas - Board Member

Azouletta Griberis - Board Member

Eleni Sipsis - Board Member

Sunday School News:

- ◆ Registration Forms are available at the table by the candles. For information contact Mrs. Irene Melachrinou

Greek School News:

- ◆ First day of Greek School, September 16th! Registration Forms are available at the table by the candles. For more information please contact Mr. Nikos Zavolas or Mrs. Catherine Makridaki-Rompos

Greek School P.T.O News:

- ◆ Please consider Volunteering, for more information please contact Mrs. Vicki Ketikidis.

GOYA News:

- ◆ Registration Forms are available at the table by the candles. For information please contact Mrs. Maria Caldara

Parish Activities:

- ◆ Bible Study with Fr. George, Classes resume in September!
- ◆ Hope & Joy, Sessions resume in September!
- ◆ Mommy & Me Class - Greek School Library, Classes resume in September!
- ◆ Greek Dance lessons, every Sunday from 12:30-1:30pm! Classes resume in October!